

第3回 国際ミソドラマ・コンGRES

The Third International Congress for Mythodrama



Inspiration from Stories -Narrative, Creating stories, Dramatization-

日時:2011年11月5日(土)、6日(日) 9:00~17:00

場所:東京国際フォーラム D1 ホール

(JR 有楽町駅・東京メトロ有楽町駅より徒歩5分)

主催:このはな児童学研究所内 第3回国際ミソドラマ・コンGRES準備委員会

後援:日本遊戯療法学会

第3回 国際ミソドラマ・コンGRESS

The Third International Congress For Mythodrama

—Inspiration from Stories —Narrative,Creating stories,Dramatization—

開催にあたって

ご挨拶

第3回国際ミソドラマ・コンGRESSを、東京国際フォーラムにて開催いたす準備を進めてまいりました。ミソドラマをご存じの方は、日本では多くはないと思いますが、幼児から大人まで、読み手によって語られた物語は一人一人のインスピレーションを湧かせます。そして心は動きはじめ、その動きをとらえて物語として紡ぎ出し、さらに即興劇を展開してゆきます。子どもにとっても読み聞かせを聞かせてもらう体験とは違う体験となるでしょう。物語の聞き手の能動性が生かされると言ってもいいかもしれません。

ミソドラマは、ユング派の集団療法として、アラン・グッゲンビュール氏によって考案されました。ミソドラマに参加されたご経験のある方はご理解されていると思いますが、集団活動でありながら一人ひとりの個人の課題が意識化されて、一人ひとりが大事にされることに特徴があります。ベルン教育研究所とベルン大学付属病院の外来との連携や、地域の学校との連携活動から始まり、現在では福祉課題や、企業の組織課題、また海外からの移住者との取り組みなど、実に多様に用いられています。

今回のコンGRESSの目的は、ミソドラマの体験の中で何が起きて、それぞれの課題への取り組みに効果をあげることができるのか、講演や、ディスカッション、シンポジウム、ミソドラマ体験をすることや研究発表を通して、ミソドラマについて考え合う機会を持つことにあります。メインテーマといたしました「物語からインスピレーションを得る」というところは、まさにミソドラマの考案者グッゲンビュール氏の発想であります。多くの方々のご協力を得まして、充実したプログラムの第3回国際ミソドラマ・コンGRESSを開催する運びとなりましたことに、ご協力くださいました皆様に心より感謝申し上げます。

また、ご参加の皆様にとりましては、2日間の冒険となるかもしれません。新しい物語が創られ、実りの多い2日間となりますようにと、心より祈念いたします。

第3回国際ミソドラマ・コンGRESS準備委員会 代表 安島智子

Greeting from the Preparatory Committee

Welcome to the 3rd International Congress for Mythodrama, an event being held at Tokyo International Forum and for which preparations have been energetically advanced.

Though the concept of Mythodrama is not so widely known in Japan, this is an approach that draws from the inspiration generated in the hearts of people of all ages, children through adults, from listening to stories told by skilled readers. As the spirit begins to be stirred by such storytelling, those movements are seized and depicted as specific sagas, which are then further developed into improvisational theater. For children, this can be expected to provide experiences differing from simply listening to stories being read to them. In fact, it may very well be possible to describe this approach as a method of bringing to life the active consciousness of the listener.

The concept of Mythodrama is the brainchild of Professor Allan Guggenbuhl, who nurtured it as a group therapy in the Jungian tradition. As persons who have participated in the approach can understand, while Mythodrama is effectively a group activity, it is also structured to bring awareness of the individual issues of participants into clear focus. As such, it can be defined by its stress on the value of each person taking part.

Actual application began through cooperation between the Bern Institute of Education and Mythodrama and outpatients from the Bern University Hospital, as well as by working together with local schools. Today it has come to be utilized in a truly broad range of fields spanning welfare issues, themes impacting corporate organizations, dealing with immigrants from overseas and other areas.

The aim of this Congress is to furnish an opportunity to bring people together to consider the practice of Mythodrama. More specifically, the idea is to work through lectures, discussions, symposiums, the actual experiencing of Mythodrama and presentations of research papers to define what occurs within the Mythodrama experience, and whether effects can actually be generated from the approaches in addressing specific themes encountered. The keynote theme of this gathering, "Achieving Inspiration from Stories," is precisely the concept that motivated Mythodrama founder Allan Guggenbuhl to create this discipline in the first place.

On this proud occasion, I wish to extend our most profound gratitude and appreciation to the many people who have cooperated in this effort, leading to the convening of the extensive program and activities that comprise this 3rd International Congress for Mythodrama.

To the participants, meanwhile, it's my sincere hope that these two days will bring for the countless adventures and discoveries, paving the way to the forging of stimulating new personal stories and enrichment.

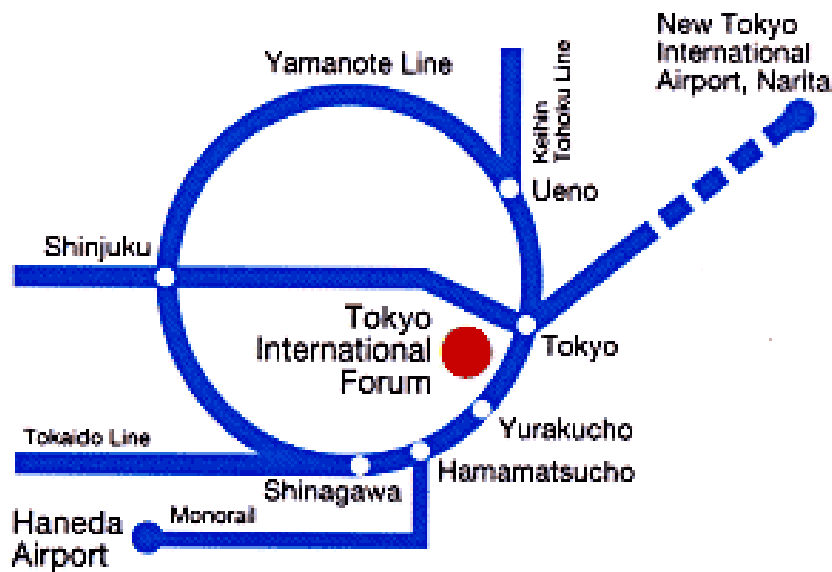
Tomoko Ajima

Preparatory Committee Director

3rd International Congress for Mythodrama.

会場への交通案内

Access



JR 線 (JR Line)

- ◆ 有楽町駅より徒歩 1 分
1-minute walk from Yurakucho Station
- ◆ 東京駅より徒歩 5 分
5-minute walk from Tokyo Station (connected by B1 concourse with Keiyo Line at Tokyo Station)

地下鉄 (Subway)

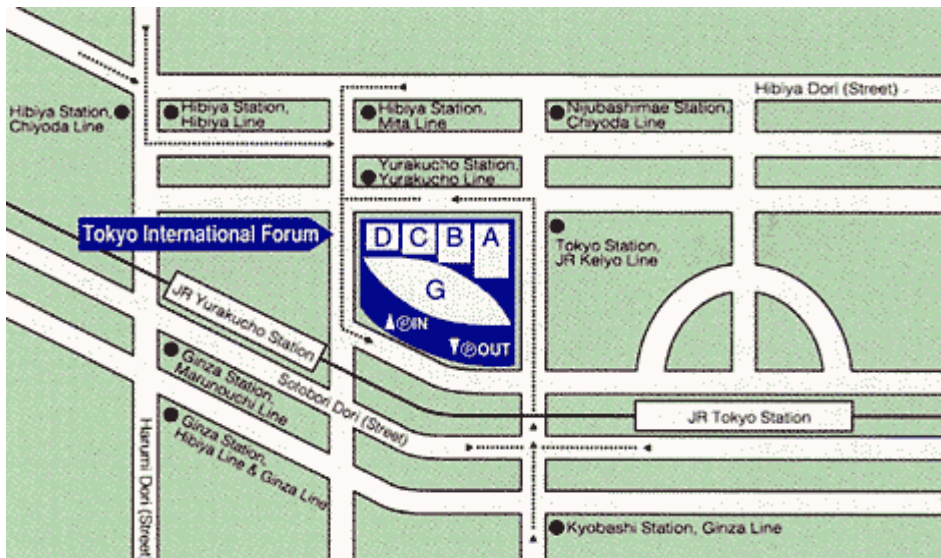
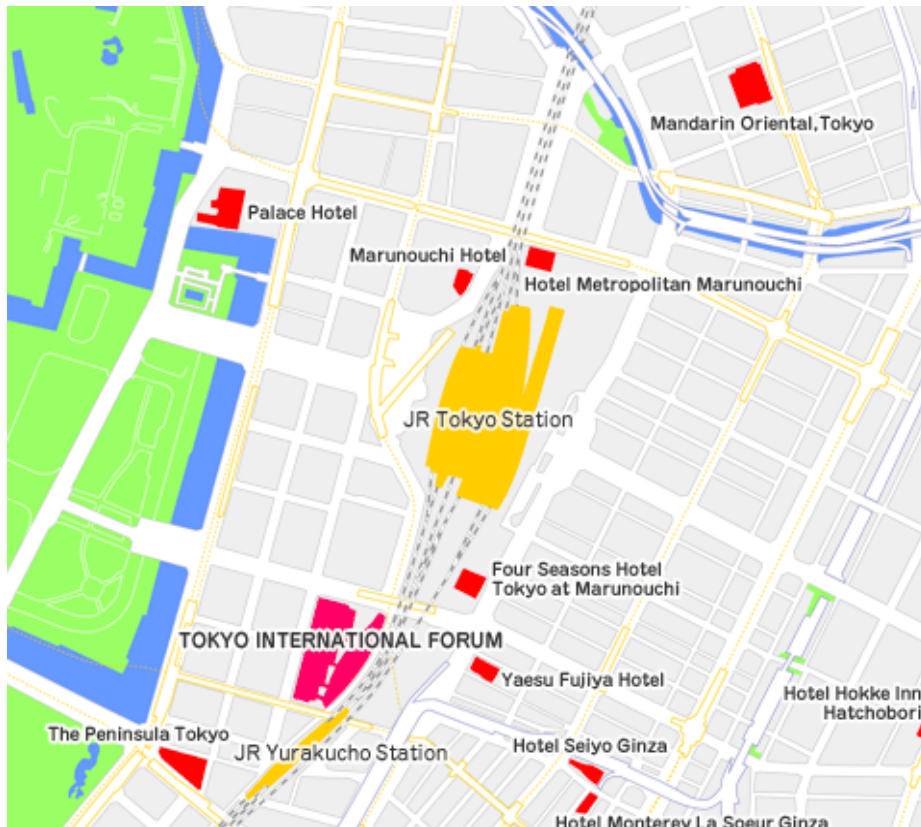
- ◆ 有楽町線:有楽町駅とB1F 地下コンコースにて連絡
Yurakucho Line (connected to Yurakucho Sta. through underground concourse [Exit D5])
- ◆ 日比谷線:銀座駅より徒歩5分／日比谷駅より徒歩 5 分
Hibiya Line 5min. walk from Hibiya Sta./5min. walk from Ginza Sta.
- ◆ 千代田線:二重橋前駅より徒歩5分／日比谷駅より徒歩 7 分
Chiyoda Line 5min. walk from Nijubashimae Sta./7min. walk from Hibiya Sta.
- ◆ 丸ノ内線:銀座駅より徒歩5分
Marunouchi Line 5min. walk from Ginza Sta.
- ◆ 三田線:日比谷駅より徒歩 5 分
Mita Line 5min. walk from Hibiya Sta.

成田空港から(From Narita Airport)

- ◆ JR 成田エクスプレス東京駅まで 53 分
53 minutes to Tokyo Station by JR Narita Express

会場周辺の案内図

Accommodations around Tokyo International Forum



コンgres日程 Schedule

【 第1日目 11月5日(土) 】

9:00		9:10		10:00		10:15		11:45		12:00		13:15		17:00		
受付	開会の辞	Opening Lecture	休憩	Lecture&Discussion				休憩	Welcome Lunch				Mythodrama Workshop			
		「New Methodology in Mythodrama」 講師：Allan Guggenbühl 通訳：足立正道		Inspiration from Stories -Narrative, Creating stories, Dramatization- 講師：安島 智子 討論者：Andrea Munz 三浦かおり 黄正国 司会：難波愛									講師：Allan Guggenbühl 安島 智子			

受付：8:40～9:00 当日参加の方は、会場となる Hall D1 入口にて受付を行ってください。

Welcome Lunch：会場にてお弁当・飲み物をお配りいたします。

会場：すべてのプログラムを Hall D1 にて行います

【 第2日目 11月6日(日) 】

9:00		11:30		12:00		12:45		13:00		16:45		17:00	
受付	Symposium 「Myth Behind Technology」 シンポジスト： Allan Guggenbühl 岡本 祐子 二瓶 烈 指定討論：岡昌之 平山陽示 司 会：安島智子 通 訳：向 由香	休憩	Luncheon Seminar				休憩	Research Presentation 研究発表				閉会の辞	
			「The use of Mental Movers in counseling on the base of Mythodrama」 講師：Andrea Munz 通訳：向 由香										

受付：8:40～9:00 2日目から参加される方は Hall D1 入り口にて受付を済ませて下さい。

Luncheon Seminar：会場にてお弁当・飲み物をお配りいたします。

会場：すべてのプログラムを Hall D1 にて行います。

参加者へのご案内

1. 大会参加証の明示

受付にて、参加証をお渡ししますので、大会期間中は必ず参加証(名札)をつけて下さい。

2. 受付

11月5日(土)・6日(日)8:30~17:00 D1 ホール入り口にて行います。

◆予約参加者

事前に大会参加費を振り込まれた方は、受付にてお名前を係にお伝え下さい。大会参加証(名札)をお渡しいたします。

◆当日参加者

当日参加の方は、当日参加受付で参加申込書に必要事項を記入の上、参加費等を当日受付でお支払ください。

3. 携帯電話・録音・撮影について

レクチャー、ワークショップ、シンポジウム、研究発表の会場では携帯電話の電源をお切りいただくようお願いします。また、録音、撮影は固くお断りします。

4. 販売・展示

会場では、書籍の展示・販売を行います。ご利用ください。

5. 研修証明書の発行について

参加費の領収書をもって研修証明とさせていただきます。別途、研修証明書は発行しませんので、よろしくをお願いします。

発表者へのご案内

1. 発表時間

あらかじめ、司会者との打ち合わせの上、十分な討論ができるよう発表時間にご配慮ください。司会者との打ち合わせ会を、11月6日（日）11:30~12:00にD1 Hallで行います。研究発表に関する確認となりますので、必ずお越してください。発表時間は20分、フロアとの質疑応答は10分となります。

2. 資料の配布

資料を当日配布される場合は、参加者数に合わせて50~60部程度準備し、発表時間15~20分前までに、会場係員にお渡しください。その際、回収が必要な場合は、その旨資料に明記しておいてください。使用した資料の残部や回収資料の処理も大会事務局ではお引き受けできませんので、よろしくお願ひします。

3. 使用光学機器

使用開始30分前に、会場にお越してください。会場係員にメディアをお渡しいただき、機器の使用準備をお申しつけください。研究発表申込書にご記入いただいた機器以外は使用いただくことはできませんのでご了承ください。なお使用したメディアは、すべて発表後に会場係員が会場にてご返却しますので、お受け取りください。

4. 発表取り消しの場合

プログラムに記載されている発表者で、やむをえない事情で欠席される方は、できるだけ早くに、欠席の旨を大会事務局にご連絡ください。

研究発表司会者へのご案内

発表者との打ち合わせ会を行います。研究発表に関する確認となりますので、必ずお越してください。

時間：11月6日（日）

場所：D1 Hall 詳細は当日ご案内いたします

時間：11:30~12:00

Memo

Congress Program program

I : オープニングレクチャー

I : Opening Lecture

「New Methodology in Mythodrama」

Allan Guggenbühl [IKM]

日 時 第1日目 11月5日(土) 9:15~10:00

講 師 : Allan Guggenbühl [IKM]

通 訳 : 足立 正道(Masamichi Adachi) [国際基督教大学]

Technology: an Evil Dictator or a Humble Servant?

The Mythic Backgrounds of Technology

In our daily lives we are surrounded by, embedded in and dependent on Technology. When we travel we use cars, trains and planes, we developed sophisticated methods to ease communication, our heating system provides us with warmth and computer conserve our thoughts and knowledge. Machines serve us in order to cope with challenges; they fulfil our wishes and protect us. Machines are a materialization of knowledge and the result of our attempt to conquer nature. They make life easier, at the same time they influence and change us.

The lecture will start with an overview of the influence of technology in our daily lives and then continue with an analysis of the psychological, mythological implications. Finally the lecture will conclude with projections on technology and a discussion on the mythological cores of technologies (the apocalyptic vision, the dream of deliverance from the drudgery of daily life, the fear of being enslaved by technology)

Memo

I : オープニングレクチャー

I : Opening Lecture

「New Methodology in Mythodrama」

Allan Guggenbühl [IKM]

日時 第1日目 11月5日(土) 9:15~10:00

講師: Allan Guggenbühl [IKM]

通訳: 足立 正道(Masamichi Adachi) [国際基督教大学]

テクノロジー: 有害な支配者か、謙虚な奉仕者か

テクノロジーの神話的背景

われわれの日常生活はテクノロジーに囲まれ、組み込まれ、そしてテクノロジーに依存している。移動するときは、車、列車、飛行機を使う。われわれは洗練された方法を発展させて、コミュニケーションを容易にし、暖房システムによって暖かさを得、コンピューターによって考えや知識を整理するようになった。機械によってわれわれは願いをかなえ、自らを守るといふさまざまな課題に対処しているのである。機械は知識・理解を具現化したものであり、自然を統制しようとする試みの結果である。それは生活を便利にすると同時に、その影響はわれわれの生活を一変させた。

講義では、まず日常生活におけるテクノロジーの影響を概観し、心理学的、神話的影響を分析する。そして、テクノロジーの今後、テクノロジーに対する神話の中核(黙示録的なヴィジョン、日常生活の雑事からの解放という夢、テクノロジーに支配されるという恐怖)について議論する。

講演者の紹介:

スイスのユング派分析家。スイスにある IKM (葛藤解決とミソドラマ研究所) の主宰者として、世界的に広く名が知られている。集団の中での問題を対象とする専門家として活躍。集団に付置されている問題や葛藤を反映する神話(物語)を読みとり、ミソドラマを通して葛藤の源泉を明らかにするという、集団の深層心理を扱うことを専門にしている。主著に「暴力の驚くべき魔力」(1996)、「人-神話-力」(1997)がある。

Memo

Ⅱ：レクチャー&ディスカッション

Ⅱ：Lecture&Discussion

「Inspiration from Stories –Narrative, Creating stories, Dramatization-」

日 時 第1日目 11月5日(土) 10:15~11:45
レクチャー 講 師：安島智子(Tomoko Ajima)〔このはな児童学研究所〕
ディスカッション 討論者：Andrea Munz 〔IKM〕
黄正国(Huang Zhengguo)〔広島大学大学院〕
三浦かおり(Kaori Miura)〔長岡技術科学大学学生相談室〕
司 会：難波 愛(Ai Nanba)〔神戸学院大学〕

I think it is most important that get the inspiration from telling stories in mythodrama sessions.

And I consider that as mankind has sympathy for telling stories in their mind. they can get inspiration from the stories. The story is imaged, and the image becomes the entrance of searching soul as active imagination. We show the main theme of this congress that we would like to think about what happen in mythodrama session from the point of narrative, creating stories, dramatization. About these things would like to speak.

語られた物語からインスピレーションを得ることは、ミソドラマ実践の最重要ポイントである。人の心の中には語られた物語と共鳴する事柄があるからこそ、人はインスピレーションを得ることができると私は考えている。インスピレーションはイメージ化され、アクティヴイマジネーションの際にそうであるように、心の探究の入り口となる。ミソドラマセッションで何が起きているのか、ナラティブ、クリエイティングストーリーズ、ドラマ化という視点から考えてみたいと、今回のコンGRESのテーマとした。これらのことがらについて、語ってみたい。

Memo

Ⅲ：ミソドラマワークショップ

Ⅲ：Mythodrama workshop

日時 第1日目 11月5日(土) 13:15~17:00

講師：Allan Guggenbühl [IKM]

安島智子(Tomoko Ajima) [このはな児童学研究所]

Memo

IV : シンポジウム

IV : Symposium

「Myth Behind Technology」

日時 第2日目 11月6日(日) 9:00~11:30

シンポジスト : Allan Guggenbühl [IKM]

岡本祐子(Yuko Okamoto) [広島大学大学院]

二瓶烈(Takeshi Nihei) [株式会社NTT データ]

指定討論者 : 岡昌之(Masayuki Oka) [首都大学東京]

平山陽示(Yoji Hirayama) [東京医科大学]

司 会 : 安島智子(Tomoko Ajima) [このはな児童学研究所]

通 訳 : 向 由加(Yuka Mukai) [札幌学院大学]

Memo

V : ランチョンセミナー

V : Luncheon Seminar

「The use of Mental Movers in counseling on the base of Mythodrama」

日時 第2日目 11月6日(日) 12:00~12:45

講師 : Andrea Munz [IKM]

通訳 : 向由加 (Yuka Mukai) [札幌学院大学]

The secret of change: the use of mental movers in counseling

Mental movers are an important element in mythodrama. Often they enable us to uncover resources. Unconventional thoughts and unexpected components belong to mythodramatic stories telling, because they instigate psychic processes. It is well known that in counseling of adults or teams not every meeting can have the same structure. Mental movers are an important tool, which has proven to be very successful in counseling, even when other phases of Mythodrama are not applied. The lecture will start with an overview over different forms of mental movers used in Mythodrama and then continue with pointing out new possibilities working with mental movers in the context of counseling. The lecture will also contain small exercises.

Andrea Munz

Psychologist, organisational counselor, Co-founder of IKM Switzerland and over 16 years of experience working in a diversity of mythodramatic projects. Chief workshop leader in the Challenge the Alps Programs, held by-annually in Swiss Alps (with Allan Guggenbühl.) Currently she also holds a position as a lecturer at the university of teacher education in Luzern/Switzerland

Memo

V : ランチョンセミナー

V : Luncheon Seminar

「The use of Mental Movers in counseling on the base of Mythodrama」

日時 第2日目 11月6日(日) 12:00~12:45

講師 : Andrea Munz [IKM]

通訳 : 向由加 (Yuka Mukai) [札幌学院大学]

変化の秘密 : カウンセリングにおける Mental Movers の活用

Mental Movers はミソドラマにおいて重要な要素であり、しばしばものごとの根底に在るものを顕わにすることを可能にする。ミソドラマにつきものの型にはまらない自由な思考と思いもよらない構成は、精神的な過程を生じさせる。成人集団やチームのカウンセリングにおいて、すべてのミーティングが同じ構造でありえないことはよく知られている。Mental Movers は、ミソドラマの他の局面が適用されないときでさえ、カウンセリングを成功に導くことが実証されている重要な手段である。講義は、ミソドラマで使われるさまざまな形式の Mental Movers について概観することから始めて、カウンセリングの場において Mental Movers を活用することの新しい可能性について指摘したい。講義では若干のエクササイズも行う予定である。

講師 (Andrea Munz 氏) の紹介 :

サイコロジスト、組織カウンセラー、スイスの IKM (葛藤解決とミソドラマ研究所) の共同設立者であり、多様なミソドラマに関するプロジェクトに 16 年以上携わっている。毎年、スイスのアルプスで行われるアルプス課題プログラムでは、Allan Guggenbühl 氏とともにワークショップのチーフリーダーを務める。現在は、スイスのルツェルンにおいて大学講師として教員教育にも携わっている。

Memo

VI : 研究発表

VI : Research Presentation

日時 第2日目 11月6日(日) 13:00~16:45

I : 心理臨床家としての課題とミソドラマ

I : Themes and Mythodrama as Clinical Psychologists

i : 心理臨床家としての成長課題とミソドラマ体験

i : Growth Themes and Mythodrama Experiences as Clinical Psychologists

発表者 : 森田修平 (shuheii Morita) [広島大学大学院]

ii : ミソドラマ体験とその後の成長

ii : Mythodrama Experiences and Subsequent Growth

発表者 : 小島太市 (Taichi Kojima) [瑞穂町教育相談室]

本郷こずえ (Kozue Hongou) [東京都スクールカウンセラー]

高橋利弥 (Satomi Takahashi) [児童養護施設 いわつき]

相澤可奈子 (Kanakano Aizawa) [児童養護施設 下野三楽園]

II : 教育現場におけるミソドラマ

II : Mythodrama in the Classroom

i : フリースクールにおけるミソドラマの実践の報告

~ミソドラマのプロセスからみた個人の物語と集団の物語・ドラマ~

i : Report on Using Mythodrama at Alternative Schools

~ Individual and Group Stories and Dramas Viewed through

the Mythodrama Process ~

発表者 : 坂爪香 (Kaoru Sakatsume) [練馬区関子ども家庭支援センター]

海老名美弥 (Miya Ebina) [横浜市スクールカウンセラー]

牛田正俊 (Masatoshi Ushida) [このはな学舎]

高橋範行 (Noriyuki Takahashi) [すみだ生涯学習センター]

豊田健士 (Kenji Toyoda) [情緒障害児短期治療施設・那須こどもの家]

ii : 中学校におけるミソドラマの実践に関する研究

ii : Researching the Use of Mythodrama at Middle Schools

発表者 : 難波愛 (Ai Nanba) [神戸学院大学]

Ⅲ：組織におけるミソドラマ

Ⅲ： Mythodrama within Organizations

i：企業における育成研修としてのミソドラマ

－「カエル」・創造的生き方とメンタルヘルス－

i：Mythodrama as Developmental Training in Companies

～“KAERU”: Creative Living and Mental Health～

発表者：大島桐花(Oshima Kirika) [(株)NTTデータ 健康推進室]

安島智子(Tomoko Ajima) [このはな児童学研究所]

ii：システム開発におけるプロジェクト支援としてのミソドラマ

ii：Mythodrama as System Development Project Support

発表者：安島智子(Tomoko Ajima) [このはな児童学研究所]

多田昭子(Akiko Tada) [(株)NTTデータ 健康推進室]

Memo

コンGRES準備委員会組織

第3回 国際ミソドラマ・コンGRES準備委員会

代表 安島 智子

準備委員会リーダー 金子 英尚

準備委員会サブリーダー 小島 太市

準備委員 牛田 正俊 海老名 美弥 加地 清美 金子 恵美子 岸 加代子
阪田 真代 坂爪 香 猿喰 裕乃 高橋 範行 吉田 まつ子
(50音順)

大会ポスター作製 金枝 藍

第3回 国際ミソドラマ・コンGRES プログラム・抄録集

発行日 2011年10月31日
発行者 第3回 国際ミソドラマ・コンGRES準備委員会
委員会代表 安島 智子
〒103-0007
東京都中央区日本橋浜町2-26-2-403
このはな児童学研究所内
第3回 国際ミソドラマ・コンGRES準備委員会
Fax : 03 - 3639 - 2968
E-mail : konohana@konohana.jp